

# E3 - Sniff...

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[02:20] Little AI**

Morning.

**[02:24] Arsnotoria**

Good morning.

**[02:32] Little AI**

Time to rise.

**[02:35] Arsnotoria**

Little AI?

**[02:37] Little AI**

Duty.

**[02:44] Arsnotoria**

The duty... to wake... everyone...

**[02:54] Little AI**

Tori, rise.

**[03:04] Little AI**

What's the matter?

**[03:07] Arsnotoria**

Sniff?

**[03:13] Solow**

O Celestial who art in the highest  
and deepest of ancient places.

**[03:17] Solow**

We thank thee  
for all thy blessings and love.

**[03:22] Solow**

May the food we eat and the deeds we do today  
become our sustenance and be bountiful.

**[03:28] All**

Thank you for the meal.

**[03:30] Mell**

Let's dig in!

**[03:40] Pica**

Tori, you're free to sniff.

**[03:43] Pica**

Today's salad is exceptionally delicious.

**[03:51] Mell**

It smells like a spring meadow.

**[03:56] Little AI**

Borage.

**[04:06] Pica**

Thank you.

**[04:07] Fairy**

Eat a lot.

**[04:08] Arsnotoria**

I-I will!

**[04:10] Little AI**

Stare.

**[04:12] Abra**

You should take some sweet things.

**[04:15] Abra**

You have to think a lot  
for Gram Elto practice.

**[04:20] Little AI**

Tori, you're slow.

**[04:23] Little AI**

No, the smell of the toast.

**[04:27] Mell**

That's right.

Tori always knows first.

**[04:30] Mell**

Like, today it'll be crumpets,  
or toast, and so on.

**[04:33] Abra**

Of course, she does have the best sense  
of smell in all of Ashlam.

**[04:37] Pica**

It goes without saying.

**[04:41] Pica**

Huh?

**[04:43] Mell**

Isn't this a bit burned?

**[04:46] Arsnotoria**

It is.

**[04:56] Abra**

Usually you'd notice right away.

**[04:58] Pica**

Tori, could it be?

**[05:00] Mell**

The sniff, sniff smell...

**[05:02] Little AI**

Isn't present?

**[05:07] Pica**

What about the salad?

**[05:08] Abra**

The jam?

**[05:09] Mell**

The toast?

**[05:11] Arsnotoria**

Uh... There's no smell.

**[05:16] Pica**

Why? How could this be?

**[05:21] Mell**

Oh, is your nose stuffed up?

**[05:22] Little Al**

Maybe that mess with the bug?

**[05:25] Mell**

You did go sniff, sniff  
the entire time then.

**[05:27] Pica**

Could it be that you overused your nose?

**[05:31] Arsnotoria**

When I woke up,  
all the smells were gone.

**[05:36] Mell**

You don't feel feverish.

**[05:38] Abra**

I'll go and inform Solow.

**[05:41] Pica**

Let's get you some medicine  
from the medical tower before class.

**[05:45] Arsnotoria**

I don't like the smell of medicine.

**[05:49] Mell**

Since your nose is stuffed,  
you won't notice anything!

**[05:53] Pica**

Mell, that's not the problem.

**[05:57] Mell**

Well, then what do we do?

**[06:00] Abra**

Then resting is the only option.

**[06:02] Abra**

It may just go back to normal by itself.

**[06:04] Mell**

I see.

**[06:07] Arsnotoria**

Sniff.

**[06:22] Voyniy**

Welcome, Glarey.

**[06:24] Pica**

Oh, Abra.

**[06:26] Abra**

Since you're here,  
you had the same idea?

**[06:29] Pica**

Well, yes...

**[06:34] Abra**

I don't see any.

**[06:36] Pica**

They're almost out of the oven.

**[06:38] Pica**

If it's her favorite sweet,  
Tori should be able to...

**[06:40] Abra**

I do hope she'll be able  
to smell it.

**[06:43] Voyniy**

We made a special batch.  
Special high price.

**[06:46] Pica**

That's not an issue.

**[06:49] Abra**

I'll pay, as well.

**[06:59] Voyniy**

Bell, bell, bell!

**[07:00] Voyniy**

One special apple pie is done!

**[07:08] Arsnotoria**

*Stare.*

**[07:13] Pica**

How is it?

**[07:14] Abra**

And?

**[07:15] Mell**

Too soon.

**[07:16] Pica**

You're right.

**[07:18] Abra**

We rushed it.

**[07:19] Arsnotoria**

Sniff.

**[07:26] Arsnotoria**

Sniff, sniff, sniff.

**[07:28] Mell**

How is it?

**[07:30] Little Al**

And?

**[07:32] Arsnatoria**

I can't tell at all.

**[07:35] Mell**

I see!

**[07:37] Abra**

We thought if we brought your favorite...

**[07:43] Little AI**

With blackberries. Especially tasty.

**[07:47] Pica**

Well, if sweets could cure everything,

**[07:49] Pica**

there'd be no need  
for studying medicinal herbs.

**[08:05] Mell**

It's not coming back...

**[08:07] Little AI**

The gap is the best.

**[08:08] Little AI**

Best place to be.

**[08:11] Mell**

Tori, you don't like medicine, right?

**[08:14] Arsnatoria**

R-Right.

**[08:15] Abra**

Because her sense of smell  
is so much better than ours.

**[08:18] Mell**

So it tastes hundred times  
more bitter than it does for us.

**[08:22] Mell**

I see why you don't like it.

**[08:23] Little AI**

Great idea!

**[08:24] Little AI**

Groundbreaking paradox!

**[08:26] Mell**

Where did that come from?!

**[08:30] Pica**

Don't keep us waiting, then!

**[08:32] Mell**

Yeah!

**[08:34] Little AI**

Tori always finds wonderful smells for us.

**[08:37] Little AI**

Today, we find smells for Tori.

**[08:41] Abra**

Smells she likes didn't work, though.

**[08:43] Little AI**

Reverse therapy.

**[08:44] Arsnotoria**

"Reverse"?

**[08:46] Little AI**

Let's find intense smells.

**[08:48] Little AI**

Ones that shock the nose  
into working again.

**[08:50] Abra**

Ah, shock therapy.

**[08:52] Mell**

That's an amazing idea!

**[08:54] Pica**

But that's...

**[08:56] Pica**

No, if that will bring back  
Tori's sniff, sniff, sniff...

**[09:00] Pica**

I'll be cold as steel  
and find the most intense smell!

**[09:05] Mell**

Pica, you're so cool!

**[09:07] Abra**

There's no time to waste.

**[09:09] All**

Let's do this!

**[09:11] Pica**

Let's!

**[09:12] Mell**

Sniff, sniff, sniff!

**[09:14] Pica**

You're not Tori.

**[09:16] Little AI**

Don't overdo it.

**[09:26] Pica**

Devil's Tongue....

**[09:35] Mell**

There!

**[09:45] Little AI**

Big sis.

**[09:50] Grand Alberta**

I just got back.  
Couldn't you wait?

**[09:54] Little AI**

But...

**[09:55] Grand Alberta**

I know. It's for your friend?

**[10:01] Grand Alberta**

I think this should work  
to open up the nose right away.

**[10:06] Grand Alberta**

But Little Al, this is going  
to mess you up as well.

**[10:15] Pica**

Gross!

**[10:16] Pica**

This smells really bad!  
It's so bad!

**[10:20] Little Al**

Pica?

**[10:21] Grand Alberta**

Isn't that area...?

**[10:22] Pica**

Someone help!

**[10:27] Abra**

May I have permission to borrow it?

**[10:29] Solow**

Of course!

**[10:31] Solow**

It is for Arsnotoria, after all.

**[10:34] Solow**

Here's the key to the storage tower, Abramelin.

**[10:37] Abra**

Thank you.

**[10:40] Solow**

Please remember to be careful  
when handling it.

**[10:43] Solow**

What if it stank so bad her nose fell off?

**[10:48] Solow**

Um... what would happen then?

**[10:51] Abra**

I don't know.

**[11:03] Arsnotoria**

So many.

**[11:06] Arsnotoria**

So many.

**[11:08] Arsnotoria**

Put enough in, so we don't run out.

**[11:11] Perdura**

Snacking, are we?

**[11:18] Arsnotoria**

Th-These are just for sharing,  
and they had run out!

**[11:21] Perdura**

Hm.

**[11:25] Perdura**

This room belongs to the legendary mage.

**[11:29] Perdura**

You shouldn't be hanging out in here.

**[11:32] Perdura**

Well, I'm sort of doing the same, though.

**[11:37] Perdura**

See?

**[11:41] Perdura**

With that said,  
the room has an owner again,

**[11:44] Perdura**

and you've started coming here, too.

**[11:47] Perdura**

You thought nobody knew?

**[11:49] Arsnotoria**

Yes...

**[11:51] Perdura**

I can hear you guys laughing every day.

**[11:54] Arsnotoria**

Uh, well...

**[11:55] Perdura**

Now where should I hide this?

**[11:58] Arsnotoria**

Um, well,

**[12:02] Arsnotoria**

I don't think  
anybody is using this one.

**[12:14] Perdura**

The room of the legendary mage is full  
of Pentagram snacks!

**[12:21] Perdura**

Oh well, whatever.

**[12:23] Perdura**

So I heard your nose is acting up?

**[12:27] Arsnotoria**

Yes...

**[12:28] Perdura**

Your nose is a lot more sensitive  
than you think.

**[12:36] Perdura**

It's very special.

**[12:38] Perdura**

So much so that just smelling something tells you what it is.

**[12:44] Arsnotoria**

Per?

**[12:45] Perdura**

You might have smelled something unpleasant.

**[12:48] Perdura**

Something unimaginably nasty.

**[12:51] Perdura**

And because you're so kind, you got hurt.

**[12:55] Perdura**

What you need to do is smell the kindest scents you can find.

**[12:58] Perdura**

Many, many, different scents.

**[13:01] Perdura**

Then your heart will soften, and your nose will be healed too.

**[13:06] Perdura**

I don't quite understand.

**[13:11] Perdura**

We're here because there are so many things you don't understand.

**[13:19] Perdura**

This is a real treat.

**[13:21] Perdura**

Eat it and cheer up!

**[13:23] Perdura**

See ya.

**[13:34] Arsnotoria**

Thank you.

**[13:49] Arsnotoria**

I'll share some of this real treat with you.

**[14:08] Abra**

I think this experiment will involve pain on our part, as well.

**[14:13] Mell**

We're ready!

**[14:16] Little Al**

Tori.

**[14:17] Arsnotoria**

Yes.

**[14:37] Mell**

I'll go first.

**[14:39] Mell**

This is an ordinary stinkbug!

**[14:56] Little Al**

My sister told me that  
this is the world's stinkiest food.

**[15:06] Pica**

I harvested this Devil's Tongue with the help  
of Grand Alberta and Little Al.

**[15:15] Mell**

Are you kidding me?!

**[15:17] Little Al**

Total annihilation.

**[15:18] Pica**

Tori, how is it?

**[15:23] Mell**

I think my nose is starting to go weird.

**[15:28] Mell**

Oh, yum!

**[15:30] Abra**

I have no choice.

**[15:32] Abra**

It is said that this is a rare crystal  
from the tip of the Cape of Good Hope.

**[15:39] Abra**

Apparently secretions of a flightless bird there

**[15:43] Abra**

collected on the rock surface  
and crystallized over hundreds of years.

**[15:48] Pica**

I'm surprised  
you got permission from Solow.

**[15:51] Abra**

If this doesn't work,  
that means nothing will.

**[15:54] Abra**

Tori.

**[15:55] Arsnotoria**

O-Okay...

**[16:14] Arsnotoria**

Sniff!

**[16:19] Little Al**

Stinky?

**[16:21] Pica**

Does it smell bad?

**[16:29] Mell**

It didn't work!

**[16:31] Abra**

I thought we had a chance.

**[16:33] Pica**

Maybe it doesn't even smell so bad?

**[16:41] Abra**

Are you all right?!

**[16:42] Pica**

As the Select—

**[16:45] Pica**

If you're defeated  
by this level of smell,

**[16:48] Pica**

you've still got a long way  
to go as a Pentagram, Abra.

**[16:52] Abra**

Don't call me weird names.

**[16:54] Abra**

Of course I can handle that.

**[16:58] Mell**

Oh, come on now.

**[17:12] Mell**

Tori, did you prepare  
for magical medicine?

**[17:15] Mell**

We need to have ear plugs tomorrow.

**[17:17] Arsnotoria**

Ear plugs?

**[17:19] Mell**

We're going to pull out mandrakes.

**[17:22] Pica**

Tori, are you still awake?

**[17:25] Abra**

May we?

**[17:27] Mell**

Abra, too?

**[17:30] Abra**

This is a charm for you to sleep well.

**[17:33] Abra**

Since I made it,  
it might not work, though.

**[17:37] Pica**

It's certainly poorly-made.

**[17:41] Pica**

Lavender, lemongrass, thyme, sage, orange?

**[17:48] Abra**

And clove.

**[17:49] Pica**

It smells nice.

**[17:56] Abra**

Is it time for bed?

**[17:58] Little Al**

Not quite.

**[18:04] Mell**

We can't help but get together, huh?

**[18:07] Abra**

Yeah.

**[18:09] Arsnotoria**

How are your noses?

**[18:11] Mell**

Back to normal.

**[18:16] Pica**

I managed somehow.

**[18:18] Pica**

I brought you chamomile tea.

**[18:20] Pica**

It has a relaxing effect,  
so it's perfect before bed.

**[18:25] Arsnotoria**

I'm sorry for causing you all trouble today.

**[18:30] Mell**

Huh? I kinda had fun.

**[18:33] Abra**

Don't worry about it.

**[18:35] Pica**

Besides, it might be gone  
by the time you wake up.

**[18:38] Little Al**

Yeah.

**[18:39] Arsnotoria**

But.

**[18:45] Mell**

Strike!

**[18:48] Abra**

No, you don't!

**[19:01] Pica**

Tori.

**[19:02] Arsnotoria**

Yes.

**[19:04] Abra**

An opening!

**[19:08] Mell**

Just a feint!

**[19:12] Arsnotoria**

There!

**[19:17] Pica**

How improper!

**[19:25] Mell**

How dare you!

**[19:33] Mell**

That was fun!

**[19:36] Arsnotoria**

Yes.

**[19:38] Arsnotoria**

Sniff?

**[19:40] Arsnotoria**

Sniff?

**[19:41] Arsnotoria**

Sniff, sniff, sniff, sniff?

**[19:44] Mell**

What's up?

**[19:45] Arsnotoria**

Sniff, sniff, sniff.

**[19:47] Little AI**

Is it?

**[19:48] Pica**

Tori!

**[19:50] Abra**

Your nose?!

**[19:52] Arsnotoria**

Yes!

**[19:55] Arsnotoria**

Sniff, sniff, sniff!

**[19:58] Arsnotoria**

It smells like the sun.

**[20:01] All**

Yay!

**[20:02] Pica**

Oh, my!

**[20:04] Abra**

What a relief.

**[20:05] Mell**

Shh.

**[20:07] Little AI**

Shh.

**[20:09] Pica**

Shh.

**[20:10] Abra**

Shh.

**[20:12] Arsnotoria**

Squeeze.

**[20:15] Pica**

It really is soft. It feels nice.

**[20:19] Little AI**

Blankets that smell like the sun are best.

**[20:22] Abra**

Either way, I'm glad you're healed.

**[20:25] Mell**

I don't get it, but let's just say  
it was the sun's magic. Okay?

**[20:30] Little AI**

Yup.

**[20:32] Arsnotoria**

Thank you.

**[20:34] Arsnotoria**

When I couldn't smell,  
I felt a bit scared...

**[20:39] Arsnotoria**

But then it was so much fun...

**[20:45] Arsnotoria**

thanks... to you...

**[20:59] Mell**

I guess it was the relief.

**[21:01] Pica**

I'm relieved, too.

**[21:03] Mell**

Let's go back to our rooms.

**[21:06] Abra**

It's past bedtime, as well.

**[21:08] Mell**

Oh, the person on duty will yell at us.

**[21:10] Pica**

I wonder where that person is.

**[21:14] Little AI**

Yes, time for bed.

**[21:16] Mell**

Oh, Little AI was on duty?

**[21:18] Abra**

She came to wake you, right?

**[21:20] Little AI**

It's part of the job  
to check if you're sleeping.

**[21:26] All**

Good night, Tori.

**[21:32] Mell**

So about tomorrow's tea time...

**[21:34] Abra**

Oh, it's your turn.

**[21:35] Mell**

Yes! Let's have wild strawberries  
with a ton of cream!

**[21:39] Pica**

Strawberry cranachan!

**[21:41] Mell**

Let's go get those wild strawberries  
from last time.

**[21:43] Abra**

And the honey?

**[21:44] Little Al**

Sneak some out from breakfast.

**[21:46] Abra**

And the cream and oatmeal?

**[21:49] Pica**

We'll ask for some  
when it's snack time.

**[21:51] Little Al**

Tomorrow will be fun, too.

**[21:53] Abra**

Yes.

**[21:54] Pica**

Well, then.

**[21:56] All**

See you tomorrow.

**SIGN** Episode 4

**SIGN** Ding Dong

**SIGN** Has been unlocked

---

Revision #1

Created 2024-04-09 16:51:36 UTC by whimsee

Updated 2024-04-09 16:51:37 UTC by whimsee